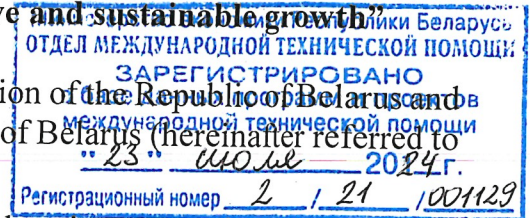


**Memorandum**  
**on the amendments to the international technical assistance project “Ecotourism development to promote green transition to inclusive and sustainable growth”**

The Ministry of Natural Resources and Environmental Protection of the Republic of Belarus and the United Nations Development Programme in the Republic of Belarus (hereinafter referred to as “Parties”),



participating in implementation of the international technical assistance project “Ecotourism development to promote green transition to inclusive and sustainable growth”, registered under №2/21/001129 of March 15, 2021 in the database of the international technical assistance projects and programmes (hereinafter referred to as “Project”);

*based on*

*срок реализации: 15.03.2021 – 31.12.2024*

the Agreement between the Government of the Republic of Belarus and the United Nations Development Programme of 24 September 1992, as well as the Project Document;

the Decision of the Project Steering Committee (Minutes No. 14 of July 05, 2024) supported by the representatives of the Ministry of Natural Resources and Environmental Protection of the Republic of Belarus, Embassy of the Russian Federation in the Republic of Belarus, United Nations Development Programme;

*taking into account*

the need to achieve all the objectives of the Project and to complete the Activities in accordance with the Project Document and to ensure the long-term sustainability of the results,

*the Parties agreed on the following:*

1. Due to additional funding in the amount of 25,000 USD dollars allocated by the United Nations Development Programme to increase the budget of the Project up to 1,378,423 USD dollars and to extend the Project implementation period until December 31, 2024, with no change in the Project’s objectives and scope.
2. To implement the Project according to the Project Document and the attached Multi-year Work Plan (Annex 1) until December 31, 2024.

Signed in three copies, each in Russian and English languages. In case of any discrepancy between English and Russian texts, English text shall prevail.

UNITED NATIONS DEVELOPMENT  
PROGRAMME



Name: Armen Martirosyan

Title: UNDP Deputy Resident  
Representative

MINISTRY OF NATURAL  
RESOURCES AND  
ENVIRONMENTAL PROTECTION  
OF THE REPUBLIC OF BELARUS

Name: Alexander Korbut

Title: First Deputy Minister of Natural  
Resources and Environmental Protection  
of the Republic of Belarus

**Меморандум**  
**о внесении изменений в проект международной технической помощи**  
**«Развитие экологического туризма для содействия зеленому переходу к**  
**инклюзивному и устойчивому росту»**

Министерство экономики Республики Беларусь  
ОТДЕЛ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ  
СВЯЗЬ ПОМОЩЬ  
В базе данных программ и проектов международной технической помощи  
№ 23 июля 2024 г.  
Регистрационный номер 2 / 21 / 001129

Министерство природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь и Программа развития ООН (далее – Стороны),

участвующие в реализации проекта международной технической помощи «Развитие экологического туризма для содействия зеленому переходу к инклюзивному и устойчивому росту», зарегистрированного в базе данных проектов и программ международной технической помощи за № 2/21/001129 от 15 марта 2021 г. (далее – Проект);

*срок реализации: 15.03.2021-31.12.2024*

*основываясь*

на Соглашении между Правительством Республики Беларусь и Программой развития Организации Объединенных Наций от 24 сентября 1992 года, а также на Документе Проекта;

на решении Координационного Совета Проекта (протокол № 14 от 5 июля 2024 года), поддержанном представителями Министерства природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь, Посольства Российской Федерации в Республике Беларусь, Программы развития ООН;

*учитывая*

необходимость достижения всех целей Проекта и завершения мероприятий в соответствии с Документом Проекта и обеспечения долгосрочной устойчивости результатов,

*стороны договорились о нижеследующем:*

1. В связи с выделением Программой развития ООН дополнительного финансирования в размере 25 000 долларов США увеличить бюджет Проекта до 1 378 423 долларов США и продлить срок реализации Проекта до 31 декабря 2024 г. без изменения целей и задач Проекта.

2. Деятельность Проекта до 31 декабря 2024 г. осуществлять в соответствии с Документом проекта и прилагаемым Многолетним планом работы (Приложение 1).

Подписано в трех экземплярах, каждый на русском и английском языках. В случае расхождения между английским и русским текстами, преимущественной силой обладает текст на английском языке.

ПРОГРАММА РАЗВИТИЯ ООН

МИНИСТЕРСТВО ПРИРОДНЫХ  
РЕСУРСОВ И ОХРАНЫ  
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ  
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Подпись: \_\_\_\_\_

« 18 » июля 2024 г.

Имя: Армен МАРТИРОСЯН

Должность: заместитель  
представителя ПРООН в Республике  
Беларусь

Подпись: \_\_\_\_\_

« \_\_\_\_\_ » июля 2024 г.

Имя: Александр КОРБУТ

Должность: первый заместитель  
Министра природных ресурсов и охраны  
окружающей среды Республики Беларусь

СОГЛАСОВАНО

Армен Мартиросян  
Заместитель Постоянного представителя  
ПРООН в Республике Беларусь

Дата: 18.07.2024

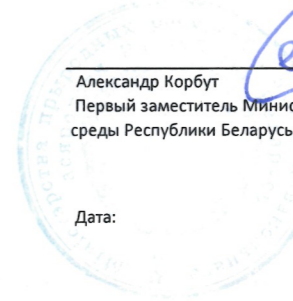


ПРИЛОЖЕНИЕ № 1

СОГЛАСОВАНО

Александр Корбут  
Первый заместитель Министра природных ресурсов и охраны окружающей  
среды Республики Беларусь

Дата:



МНОГОЛЕТНИЙ РАБОЧИЙ ПЛАН

Название проекта: Развитие экологического туризма для содействия зеленому переходу к инклюзивному и устойчивому росту  
Номер проекта: 00120099/00116399

ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ	ПЛАНИРУЕМЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ	2021	2022	2023	2024	ОТВЕТСТВЕННАЯ СТОРОНА	Источник финансирования	Описание бюджета	Общий бюджет проекта	Обновленный бюджет проекта	Разница, долл. США
									(1 353 423 долл. США) 42 месяца, согласно меморандуму от 15.12.2023	(1 378 423 долл. США) 45 месяцев	
Результат 1: Повышена информированность и потенциал заинтересованных сторон в сфере развития экологического туризма	1.1 Повышение уровня информированности и просвещения в области развития экологического туризма на ООПТ					ПРООН, Минприроды	Правительство Российской Федерации	71200 – международные консультанты 71300 – местные консультанты 71400 – услуги по контрактам (физ. лица) 71600 – командировочные расходы 72100 – услуги по контрактам (компании) 74200 – расходы на перевод/промо материалы, аудио/видео/печатная продукция 75700 – семинары, тренинги, конференции	22,777.00	27,777.00	5,000.00
	1.2 Активизация и укрепление международного партнерства и трансграничного сотрудничества в области развития экотуризма на ООПТ					ПРООН, Минприроды	Правительство Российской Федерации	71200 – международные консультанты 71300 – местные консультанты 71400 – услуги по контрактам (физ. лица) 71600 – командировочные расходы 72100 – услуги по контрактам (компании) 74200 – расходы на перевод/промо материалы, аудио/видео/печатная продукция 75700 – семинары, тренинги, конференции	38,274.00	38,274.00	
	1.3 Информационная кампания проекта и популяризация элементов народной культуры и традиций как инструмент продвижения экотуризма					ПРООН, Минприроды	Правительство Российской Федерации	71200 – международные консультанты 71300 – местные консультанты 71400 – услуги по контрактам (физ. лица) 71600 – командировочные расходы 72100 – услуги по контрактам (компании) 74200 – расходы на перевод/промо материалы, аудио/видео/печатная продукция 75700 – семинары, тренинги, конференции	76,459.00	76,459.00	
	1.4 Организация серии образовательных мероприятий в сотрудничестве с местными органами власти, общественными организациями, субъектами агротуризма и учреждениями образования в сфере развития экологического туризма на ООПТ					ПРООН, Минприроды	Правительство Российской Федерации, ПРООН	71200 – международные консультанты 71300 – местные консультанты 71600 – командировочные расходы 72100 – услуги по контрактам (компании) 74200 – расходы на перевод/промо материалы, аудио/видео/печатная продукция 75700 – семинары, тренинги, конференции	77,148.00	77,148.00	
<b>Промежуточный итог по результату 1:</b>									<b>214,658.00</b>	<b>219,658.00</b>	<b>5,000.00</b>
	2.1 Формирование экотуристических кластеров на базе пилотных ООПТ, разработка и апробирование на практике благоприятной методической базы для развития и продвижения экотуризма					ПРООН, Минприроды	Правительство Российской Федерации	71200 – международные консультанты 71300 – местные консультанты 71400 – услуги по контрактам (физ. лица) 71600 – командировочные расходы 72100 – услуги по контрактам (компании) 74200 – расходы на перевод/промо материалы, аудио/видео/печатная продукция	38,132.00	38,132.00	

Министерство экономики  
Республики Беларусь  
ОТДЕЛ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ  
ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

EXPECTED OUTPUTS	PLANNED ACTIVITIES	2021	2022	2023	2024	RESPONSIBLE PARTY	Funding Source	Budget Description	Total Project Budget (USD)	Updated Project Budget	Difference, USD
									1,353,423) 42 months, as per memorandum dated 15.12.2023	(USD 1,378,423) 45 months	
Output 2: Conducive and methodical framework for the development and promotion of ecological tourism in SPNA is formulated and tested; ecotourism clusters are formed	2.2: Development and implementation of a strategic planning system on ecotourism at the local level, creation of a mechanism for branding and marketing of SPNA and promotion in the domestic and international markets					UNDP, MINREP	Government of the Russian Federation	70000 – Works, Goods, Services (depending on the subject of purchase) for equipping pilot SPNA 71200 – International Consultants 71300 – Local Consultants 71400 – Contractual Services - Individ 71600 – Travel 72100 – Contractual Services-Companies 74200 – Translation costs/Promo-Materials, Audio Visual&Print Prod Costs	148,773.00	148,773.00	
	2.3: Comprehensive assessment of the current state of the ecotourism accounting system					UNDP, MINREP	Government of the Russian Federation	71300 – Local Consultants 72100 – Contractual Services-Companies	12,009.00	12,009.00	
Sub-Total for Output 2:									198,914.00	198,914.00	-
Output 3: Set of measures for the development and promotion of ecotourism in the pilot SPNA in embedded	3.1: Supporting sustainable infrastructure and improving it to meet the needs of people with disabilities					UNDP, MINREP	Government of the Russian Federation, UNDP	70000 –Works, Goods, Services (depending on the subject of purchase) for equipping pilot SPNA 71400 – Contractual Services - Individ 71600 – Travel 72100 – Contractual Services-Companies for equipping pilot SPNA	580,225.00	585,725.00	5,500.00
	3.2: Information campaign to cover and promote the pilot SPNAs					UNDP, MINREP	Government of the Russian Federation	71300 – Local Consultants 71400 – Contractual Services - Individ 71600 – Travel 72100 – Contractual Services-Companies 72400 – Communication & Audio Visual Productions 72500 – Supplies 74200 – Translation costs/Promo-Materials, Audio Visual&Print Prod Costs 75700 – Training, Workshops and Conferences	45,619.00	45,619.00	
Sub-Total for Output 3:									625,844.00	631,344.00	5,500.00
Project Evaluation	EVALUATION					UNDP, MINREP	Government of the Russian Federation	71300 – Local Consultants 71400 – Contractual Services - Individ 72100 – Contractual Services-Companies	-	-	
Output 4: Effective project management	Management and monitoring (project staff, office rent, equipment, office supplies, etc.)					UNDP, MINREP	Government of the Russian Federation, UNDP	71400 – Contractual Services - Individ 73100 – Rental & Maintenance-Premises 72400 – Communic & Audio Visual Equip 74500 – Bank fees, insurance 71300 – Local Consultants 72100 – Contractual Services-Companies 72500 – Supplies 72800 – Information Technology Equipment 72200 – Equipment and Furniture 64300/74500 - Direct Project Costs	225,118.11	239,618.11	14,500.00
Sub-Total for Output 4:									225,118.11	239,618.11	14,500.00
General Management Support (GMS) – 8%	General Management Support (GMS) – 8%					UNDP	Government of the Russian Federation	75100 - Facilities & Administration	88,888.89	88,888.89	
<b>TOTAL:</b>	<b>TOTAL:</b>								<b>1,353,423.00</b>	<b>1,378,423.00</b>	<b>25,000.00</b>

DocuSigned by: Aliaksandr Sviderski, Project Manager

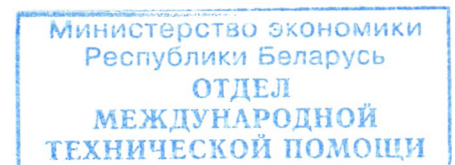
*Aliaksandr Sviderski*  
Kiryl Stsezhkin, Programme Analyst

0B522C6B6209482 DocuSigned by:

*Kiryl Stsezhkin*  
27E6C0B3CED541F...

Date: 17-Jul-2024

Date: 17-Jul-2024



**Меморандум**  
**о внесении изменений в проект международной технической помощи**  
**«Развитие экологического туризма для содействия зеленому переходу к**  
**инклюзивному и устойчивому росту».**

Министерство экономики Республики Беларусь  
ОТДЕЛ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ  
РЕГИСТРИРОВАНО  
в базе данных программ и проектов  
международной технической помощи  
«23» июля 2024 г.  
Регистрационный номер 2 / 21 / 001129

Министерство природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь и Программа развития ООН (далее – Стороны),

участвующие в реализации проекта международной технической помощи «Развитие экологического туризма для содействия зеленому переходу к инклюзивному и устойчивому росту», зарегистрированного в базе данных проектов и программ международной технической помощи за № 2/21/001129 от 15 марта 2021 г. (далее – Проект);  
*срок реализации: 15.03.2021 – 31.12.2024*

*основываясь*

на Соглашении между Правительством Республики Беларусь и Программой развития Организации Объединенных Наций от 24 сентября 1992 года, а также на Документе Проекта;

на решении Координационного Совета Проекта (протокол № 14 от 5 июля 2024 года), поддержанном представителями Министерства природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь, Посольства Российской Федерации в Республике Беларусь, Программы развития ООН;

*учитывая*

необходимость достижения всех целей Проекта и завершения мероприятий в соответствии с Документом Проекта и обеспечения долгосрочной устойчивости результатов,

*стороны договорились о нижеследующем:*

1. В связи с выделением Программой развития ООН дополнительного финансирования в размере 25 000 долларов США увеличить бюджет Проекта до 1 378 423 долларов США и продлить срок реализации Проекта до 31 декабря 2024 г. без изменения целей и задач Проекта.

2. Деятельность Проекта до 31 декабря 2024 г. осуществлять в соответствии с Документом проекта и прилагаемым Многолетним планом работы (Приложение 1).

Подписано в трех экземплярах, каждый на русском и английском языках. В случае расхождения между английским и русским текстами, преимущественной силой обладает текст на английском языке.

ПРОГРАММА РАЗВИТИЯ ООН

МИНИСТЕРСТВО ПРИРОДНЫХ  
РЕСУРСОВ И ОХРАНЫ  
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ  
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Подпись: \_\_\_\_\_

Подпись: \_\_\_\_\_

« 18 » июля 2024 г.

« \_\_\_\_\_ » июля 2024 г.

Имя: Армен МАРТИРОСЯН

Имя: Александр КОРБУТ

Должность: заместитель Постоянного представителя ПРООН в Республике Беларусь

Должность: первый заместитель Министра природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь

AGREED

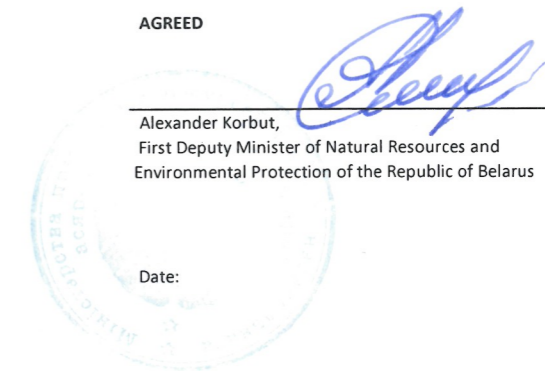
Armen Martirosyan  
Deputy Resident Representative,  
UNDP in the Republic of Belarus



Date: 18.07.2024

AGREED

Alexander Korbut,  
First Deputy Minister of Natural Resources and  
Environmental Protection of the Republic of Belarus



Date:

MULTI-YEAR WORK PLAN

Project Title: Ecotourism development to promote green transition to inclusive and sustainable growth  
Project ID: 00120099/00116399

EXPECTED OUTPUTS	PLANNED ACTIVITIES	2021	2022	2023	2024	RESPONSIBLE PARTY	Funding Source	Budget Description	Total Project Budget (USD)	Updated Project Budget	Difference, USD
									1,353,423) 42 months, as per memorandum dated 15.12.2023	(USD 1,378,423) 45 months	
Output 1: Increased awareness and capacity of stakeholders in the development of ecological tourism	1.1: Raising awareness and education in the development of ecotourism in SPNA					UNDP, MINREP	Government of the Russian Federation	71200 – International Consultants 71300 – Local Consultants 71400 – Contractual Services - Individ 71600 – Travel 72100 – Contractual Services-Companies 74200 – Translation costs/Promo-Materials, Audio Visual&Print Prod Costs 75700 – Training, Workshops and Conferences	22,777.00	27,777.00	5,000.00
	1.2: Escalating and strengthening the international partnership and transboundary cooperation in the field of ecotourism development in SPNA					UNDP, MINREP	Government of the Russian Federation	71200 – International Consultants 71300 – Local Consultants 71400 – Contractual Services - Individ 71600 – Travel 72100 – Contractual Services-Companies 74200 – Translation costs/Promo-Materials, Audio Visual&Print Prod Costs 75700 – Training, Workshops and Conferences	38,274.00	38,274.00	
	1.3: Information campaign of the project and popularisation of elements of folk culture and traditions as a tool to promote ecotourism					UNDP, MINREP	Government of the Russian Federation	71200 – International Consultants 71300 – Local Consultants 71400 – Contractual Services - Individ 71600 – Travel 72100 – Contractual Services-Companies 74200 – Translation costs/Promo-Materials, Audio Visual&Print Prod Costs 75700 – Training, Workshops and Conferences	76,459.00	76,459.00	
	1.4: Organising a series of educational events in cooperation with local authorities and educational institutions, public organisations, agro-ecotourism entities and educational institutions in the area of ecotourism development in SPNA					UNDP, MINREP	Government of the Russian Federation, UNDP	71200 – International Consultants 71300 – Local Consultants 71600 – Travel 72100 – Contractual Services-Companies 74200 – Translation costs/Promo-Materials, Audio Visual&Print Prod Costs 75700 – Training, Workshops and Conferences	77,148.00	77,148.00	
<b>Sub-Total for Output 1:</b>									<b>214,658.00</b>	<b>219,658.00</b>	<b>5,000.00</b>
	2.1: Formation of ecotourism clusters in the pilot SPNA and formulation and testing in practice of conducive and methodical framework for the development and promotion of ecological tourism					UNDP, MINREP	Government of the Russian Federation	71200 – International Consultants 71300 – Local Consultants 71400 – Contractual Services - Individ 71600 – Travel 72100 – Contractual Services-Companies 74200 – Translation costs/Promo-Materials, Audio Visual&Print Prod Costs	38,132.00	38,132.00	

Министерство экономики  
Республики Беларусь  
ОТДЕЛ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ  
ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ	ПЛАНИРУЕМЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ	2021	2022	2023	2024	ОТВЕТСТВЕННАЯ СТОРОНА	Источник финансируе-ния	Описание бюджета	Общий бюджет проекта (1 353 423 долл. США) 42 месяца, согласно меморандуму от 15.12.2023	Обновленный бюджет проекта (1 378 423 долл. США) 45 месяцев	Разница, долл. США
Результат 2: Разработана и апробирована благоприятная методическая база для развития и продвижения экологического туризма на ООПТ, сформированы экотуристические кластеры	2.2 Разработка и внедрение системы стратегического планирования на местном уровне по вопросам экотуризма, создание механизма брендинга и маркетинга ООПТ и продвижение на местном и международном рынках					ПРООН, Минприроды	Правительство Российской Федерации	70000 – работы, товары, услуги (в зависимости от предмета закупки) для оснащения пилотных ООПТ 71200 – международные консультанты 71300 – местные консультанты 71400 - услуги по контрактам (физ. лица) 71600 – командировочные расходы 72100 – услуги по контрактам (компания) 74200 – расходы на перевод/промо материалы, аудио/видео/печатная продукция	148,773.00	148,773.00	
	2.3 Комплексная оценка текущего состояния системы учета в сфере экологического туризма					ПРООН, Минприроды	Правительство Российской Федерации	71300 – местные консультанты 72100 – услуги по контрактам (компания)	12,009.00	12,009.00	
Промежуточный итог по результату 2:									198,914.00	198,914.00	
Результат 3: Внедрён комплекс мер по развитию и продвижению экотуризма на пилотных ООПТ	3.1 Поддержка устойчивой инфраструктуры и ее усовершенствование с учетом потребностей людей с инвалидностью					ПРООН, Минприроды	Правительство Российской Федерации, ПРООН	70000 - работы, товары, услуги для оснащения пилотных ООПТ 71400 - услуги по контрактам (физ. лица) 71600 - командировочные расходы 72100 - услуги по контрактам (компания) для оснащения пилотных ООПТ	580,225.00	585,725.00	5,500.00
	3.2. Информационная кампания для освещения и продвижения пилотных ООПТ					ПРООН, Минприроды	Правительство Российской Федерации	71300 – местные консультанты 71400 - услуги по контрактам (физ. лица) 71600 – командировочные расходы 72100 – услуги по контрактам (компания) 72400 – коммуникационное и аудиовизуальное оборудование 72500 – офисные материалы 74200 – расходы на перевод/промо материалы, аудио/видео/печатная продукция 75700 – семинары, тренинги, конференции	45,619.00	45,619.00	
Промежуточный итог по результату 3:									625,844.00	631,344.00	5,500.00
Оценка проекта	ОЦЕНКА					ПРООН, Минприроды	Правительство Российской Федерации	71300 – местные консультанты 71400 - услуги по контрактам (физ. лица) 72100 – услуги по контрактам (компания)			
Результат 4: Эффективное управление проектом	Управление и мониторинг (персонал проекта, аренда офиса, оборудование, канцелярские принадлежности и т.д.)					ПРООН, Минприроды	Правительство Российской Федерации, ПРООН	71400 – услуги по контрактам (физ. лица) 73100 – аренда и эксплуатационные расходы 72400 – услуги связи, средства коммуникации 74500 – банковские расходы, страхование 71300 – местные консультанты 72100 – услуги по контрактам (компания) 72500 – офисные материалы 72800 – информационно-техническое оборудование 72200 – оборудование и мебель 64300/74500 - возмещение расходов Странового офиса ПРООН за оказанные услуги	225,118.11	239,618.11	14,500.00
Промежуточный итог по результату 4:									225,118.11	239,618.11	14,500.00
Общая управленческая поддержка – 8%	Общая управленческая поддержка – 8%					ПРООН	Правительство Российской Федерации	75100 - Услуги и администрирование	88,888.89	88,888.89	
TOTAL:	TOTAL:								1,353,423.00	1,378,423.00	25,000.00

DocuSigned by: Александр Свицерский, руководитель проекта

Дата: 17-Jul-2024

Aliaksandr Swiderski  
DocuSigned by: Кирилл Стежкин, Координатор проектов

Дата: 17-Jul-2024

0B522C6B6209482...

Kirill Stezhenkin  
27E6C0B3CED541F...

